

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays.  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

14  
Friday 14 January 1972 (Vol. 33 No. 220 Page 1)

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8  
S. 607-2072

五期星 日四十月一 年式七九一元公

本報地址：溫哥華東區彭德街一號  
電話：六八五八九四一  
零售每份一毛五  
全年三十三元  
半年十七元五角  
郵寄每月二元七角五分  
全年三十三元  
半年十七元五角

### 巴基斯坦對波蘭保加利亞及蒙古等絕交

【新德里美聯社電】巴基斯坦政府昨日正式宣佈對波蘭、保加利亞及外蒙古等國斷絕外交關係，以表示對這些國家承認東德之不滿。

此項報告是表示巴國總統納吉夫已決定採取強硬政策，企圖阻止國際上接受現在拉曼德爾的孟加拉政府。

巴國總理甘地夫於上月六日宣佈承認孟加拉獨立政府後，數小時內巴基斯坦即對波蘭、保加利亞及外蒙古等國斷絕外交關係。

雖然新政府尚未正式發表外交政策，但外長阿薩德已表示將與親蘇份子合作。

### 孟加拉組成新內閣

【達卡美聯社電】孟加拉總理納吉夫昨日宣佈組成新內閣，內閣成員包括前總理甘地夫之子甘地夫。

新政府將執行甘地夫在離職前所宣佈之政策，包括與親蘇份子合作。

甘地夫之子甘地夫在離職前曾宣佈將與親蘇份子合作，並與蘇聯政府達成協議。

### 颶風橫掃菲島中部 死亡數達四十三人

【馬尼拉美聯社電】菲律賓中部兩省昨日遭受颶風襲擊，造成四十三人死亡，數千人無家可歸。

颶風在菲律賓中部地區肆虐，造成嚴重破壞。據初步統計，死亡人數已達四十三人，數千人無家可歸。

菲律賓政府已派員前往災區進行救濟工作。

### 加國食物價格上漲

【渥太華電】加拿大食物價格昨日大幅上漲，主要是由於糧食供應短缺所致。

加拿大食物價格昨日大幅上漲，主要是由於糧食供應短缺所致。據悉，由於天氣原因，加拿大糧食產量減少，導致市場供應緊張，價格隨之上漲。

### 中國名建築師逝世

【北京電】中國著名建築師梁思成先生昨日逝世，享年七十八歲。

梁思成先生是中國著名建築師，曾任清華大學教授。他一生致力於中國建築事業，對中國建築史有深入的研究。

### 失業保險新制實施

【渥太華電】聯邦政府昨日宣佈，失業保險新制將於下月正式實施。

聯邦政府昨日宣佈，失業保險新制將於下月正式實施。新制將提高失業保險金，並加強對失業者的培訓和就業服務。

零售每份	一毛五
全年	三十三元
半年	十七元五角
郵寄每月	二元七角五分
全年	三十三元
半年	十七元五角

### 越南連日陸空接戰

【西貢美聯社電】南越與北越軍隊昨日在邊境地區發生激烈戰鬥，雙方均有傷亡。

南越與北越軍隊昨日在邊境地區發生激烈戰鬥，雙方均有傷亡。據悉，北越軍隊在邊境地區發動了多次襲擊，南越軍隊奮勇還擊。

### 以軍攻擊巴嫩村莊 巴游擊隊死傷慘重

【耶路撒冷電】以色列軍隊昨日對巴嫩村莊發動攻擊，造成多名巴游擊隊成員死亡。

以色列軍隊昨日對巴嫩村莊發動攻擊，造成多名巴游擊隊成員死亡。據悉，以軍在攻擊中使用了重武器，造成嚴重傷亡。

### 美在巴黎和談主張北越相對撤軍並釋美俘

【華盛頓電】美國政府昨日在巴黎和談中提出，北越應相對撤軍並釋放美俘。

美國政府昨日在巴黎和談中提出，北越應相對撤軍並釋放美俘。美方表示，這是實現和平解決越南問題的關鍵。

### 紐省選舉發生糾紛 法官判定保黨獲勝

【渥太華電】紐芬蘭省選舉結果發生糾紛，法官昨日裁定保黨獲勝。

紐芬蘭省選舉結果發生糾紛，法官昨日裁定保黨獲勝。據悉，選民對選舉結果表示不滿，認為存在舞弊行為。

### 霜橫發現婦人死屍 去年生日被槍殺

【多倫多電】警方昨日在霜橫發現一具死屍，經調查發現是去年生日被槍殺的婦女。

警方昨日在霜橫發現一具死屍，經調查發現是去年生日被槍殺的婦女。警方正在全力追緝兇手。

### 市長今夏參觀世運 下次大會請移雲埠

【溫哥華電】溫哥華市長表示，他將於今年夏天前往德國參加世界運動會。

溫哥華市長表示，他將於今年夏天前往德國參加世界運動會。市長表示，溫哥華將爭取下次世界運動會的舉辦權。

### 中美關係迅速發展北京門戶大開

## 匿臣訪華活動

## 電視轉播歐美

【北京十四日路透電】北京外交界發表談話，謂美總統訪華後，中美關係將迅速發展，北京門戶將大開。

北京外交界發表談話，謂美總統訪華後，中美關係將迅速發展，北京門戶將大開。談話指出，中美兩國在多個領域的合作將進一步加強。

### 美再破獲大批毒品 價值一千九百萬

【邁阿密路透電】美國海關昨日破獲一批價值一千九百萬美元的毒品。

美國海關昨日破獲一批價值一千九百萬美元的毒品。據悉，這批毒品是在邁阿密港口被截獲的。

### 美廿二州地區發生 香港感冒流行疾疫

【亞爾巴美聯社電】據此間美國疾病控制中心報告，香港感冒流行疾疫已蔓延至美國廿二州地區。

據此間美國疾病控制中心報告，香港感冒流行疾疫已蔓延至美國廿二州地區。疾病控制中心呼籲公眾加強防護。

### 北海盟國同意加租 保留馬爾他島基地

【華盛頓路透電】據此間外交界消息，北海盟國同意加租，並保留馬爾他島基地。

據此間外交界消息，北海盟國同意加租，並保留馬爾他島基地。這將有助於盟國在北海地區的軍事部署。

### 英海軍眷屬婦孺 全部空運離基地

【倫敦電】英國政府決定將海軍眷屬婦孺全部空運離基地。

英國政府決定將海軍眷屬婦孺全部空運離基地。這是為了確保眷屬的安全，並減少對基地運作的干擾。

### 工罷工電場機大各加 加參定決未仍場機埠雲

【多倫多電】加拿大各地機場罷工，雲埠機場仍決定參加罷工。

加拿大各地機場罷工，雲埠機場仍決定參加罷工。罷工導致多項航班取消，交通受到嚴重影響。

### 中央增撥五千萬元 助冬季失業業者就業

【渥太華電】聯邦政府昨日宣佈，將撥款五千萬元，協助冬季失業業者就業。

聯邦政府昨日宣佈，將撥款五千萬元，協助冬季失業業者就業。這筆資金將用於提供培訓和就業服務。

### 美國富豪正薪與額外收入

大企業准許高級執行人以廉價購買公司股票，常使他們進入富裕的康莊大道。他們在這方面的分潤，已減少股票的平均價值。股東，特別是太股知東，這這情況嗎？

大股東時常詳細知道這情況，因為他們想獎賞一般對公司有貢獻的大人物。在通用汽車公司及杜邦機構方面，默許這種措施，其對公司的股東如一九三〇年代的通用汽車公司及伯利恒鋼鐵公司的大股東，不知道這種大獎券的辦法，以致到法庭理論。

繼承遺產先遺業的大老板如富商商業機器公司及其公司的老細，都係高級執行人參加平價購買股份的計劃。他們不覺得這一個計劃可以減少公司的財產平衡，公司執行人所得到的各種酬報，似乎是重疊的薪金。這些酬金，包括龐大的正薪金、獎金、平假股份慷慨的支銷費，特惠的退休計劃，而其他額外的利益，長假則醫藥費及子女大學獎學金尚未計算在內。

美國大公司執行人有許多年新進到六個位數數字，一九五〇年的葛雷斯有年薪八十萬美元，前杜邦總裁格羅維爾特自謂對薪金的多少不甚介意，他在一九二六結婚的時候，他的岳父艾迪尼杜邦給他一千股的基利斯汀那公司的股票。基利斯汀那控制杜邦公司的一個機構。到了一九五九年格羅維爾特特機

### 生活講座 (一四四)

#### 雖說行行出狀元 意志不堅成病源

「意志不堅成病源」系列

「意志不堅成病源」系列

「意志不堅成病源」系列

所以養生的知識當然很重要，而自已鍛鍊意志控制情緒及一切心理衛生方法，最是重要，否則，事業尚未成功，而神經衰弱現象已經形成。

神經衰弱患者，多與經濟有關，俗語所說「錢財最關心境」本症成爲很普遍的心病。大部份人因生活困難，在飢餓線上想辦法求生存之道，雖然所得

### 生活講座 (一四四)

甚薄，而要有很大的顧忌，或是怕失業，或是怕生病。如此情況之下，如果身體上稍有不適，便會疑慮重重，可有疑慮一經開始，心病便跟着來了。

商人們因爲事業有盈虧，常常要患得患失，很容易造成神經衰弱。病者，至於依賴投機買賣爲生的人，早晚市價都有起落，對神經的刺激更多，都是更易有此病。

與各人身體虛弱有關，或有胃病，或有肝病，或貧血，或因腎虧，都是致病之因。一面患者這種病症，一面又神經衰弱，兩者交相爲患，病勢更易加重。



### 聲藝電視公司

SOUNDCRAFT T. V. LTD.

1820 Lonsdale Ave. North Vancouver  
Phone 987-8811 or 985-9031

本公司經營歷十四年，位於北溫哥華，專售名廠 (Electrohome) 黑白及彩色電視機，相保修理及保用期長，價錢保證平過任何公司，僑胞光顧極表歡迎，凡剪此廣告來函，凡剪此廣告來函，凡剪此廣告來函，凡剪此廣告來函，凡剪此廣告來函。

### 新到大批

1972 ZENITH Chromacolor T. V. AT NATIONAL TV & HI FI SALES & SERVICE

2125 Commercial Dr. 253-6636 Friday Till 9:00 P.M. JIM CHAN

15 Years Dealer Zenith Noresco

專修理 及售賣 各廠 電視機 音響機 及各 零件 歡迎參觀

### 中醫張潤民

擅理殘頑症候 請先電約 歡迎問症

日間電話：684-7335  
晚上電話：253-8707  
地址：275 E. Georgia St.

### 麗雅禮服時裝

LOOK ART FASHION  
3294 Main St. at 17th Ave.  
Phone 876-6830

你的時裝出衆嗎？請親臨麗雅禮服時裝店，為你設計度身定做。

何麗雅啓

### LUCK SOUND

11 South Kaslo St.  
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶

香港樂聲錄音唱帶公司

新地址

### 樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER  
TEL. 687-8501

正宗粵菜 結婚禮餅 精美點心 喜筵壽酌 晚飯宵夜 豐儉隨意

逢星期式休息 時下午十時至上午十時

### 院戲大氏邵

SHAW THEATRE  
TEL. 684-4732 總四五二街東士善

#### 姐己

邵氏綜藝體 依士文彩色 摘星規模 雄壯 絳王酒池 肉林

影后 林黛 影帝 申榮均 主演

邵氏實業歷史古裝宮闈巨片

本月十三日隆重獻映

### 亞洲園

ASIA GARDEN Restaurant  
173 E. PENDER ST., VANCOUVER  
TEL: 682-6342

各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意

小茶每款由一元起，宴會茶席，每席由三十餘元起(足十位用)華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

### 威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.  
何仲生 Johnson C. S. Ho

新地址 5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway.)  
185 E. Pender St. Van. 4, B.C.  
電話：Office 437-1107, 688-9948  
Residence 325-3965

- ▲東士威爾或多利街全新裝修菜舖一間廉讓，業主因事急於離埠返港，機會莫失。
- ▲西區，桑那西區高尚住宅區，十五年新華貴磚屋一幢，佔地約半畝，開價七萬八千七。
- ▲卑詩省新發展區，每日生意百餘元，廉讓三萬八千五。
- ▲西區十七街近街市街三層四睡房，土庫有娛樂室及廁所，交通方便，開價式萬九千五。
- ▲北溫近市中心十五年新士德古上下層連土庫共三層，入息每年約五千，只開價四萬元，抵買。
- ▲東區法國西區近士德街，三層入息屋一幢，只開價四萬八千五。
- ▲東區四十四街近多利街上下層，開價式萬四千九。

▲倘有大批新屋，包括餐館業舖柏文商樓樓宇新屋等不能盡錄，本人能操國語粵語及上海話，歡迎僑胞電話詢問。

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

冬節禮物，琳瑯滿目，新年貨品，源源運到。

總代理(香港新華海產公司)

新運到

適合餐館用，各種西士蝦肉

食者佳音：

唐山各種冰霜魚類

特選各種鹽藏咸魚

請光臨選擇，你喜歡的一種

務使你滿意而歸

### CANADA TRUST

收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

湯天豪 HOWE TONG

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.  
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

- ▼新商業樓四間舖，位於柏文區，水堤建築，地寬120尺，投資超過一分錢，僅需七萬現銀。
- ▼賺錢廠房因業主退休廉讓，約一百餘位，一切傢俬備如新，好位置。
- ▼發達地皮約四十英畝，位於Richmond 大公路，隔鄰工廠林立，政府正進行建築水渠，可望短期變爲百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？
- ▼靚屋三睡房三廳，十年新，土庫全部裝修如新，近學校，交通及公園，開價三萬四千元。
- ▼西區高尚住宅區，四睡房樓上四睡房，近大公司，周圍全是柏文，開價十一萬元。
- ▼四十組三、四房柏文，式年新，有升降機，地下停車庫，近商場沙灘，風景優美。因合夥不和，願廉價出讓，誠良機。

倘有大批新盤，不能盡錄。欲知詳情，請電話詢問。

### 社行旅人證公俠堃黃

QUON H. WONG AGENCIES  
130 PENDER STREET EAST  
VANCOUVER 4, B.C.  
Office: 684-0938 Res. 733-3202

請特別注意！特別注意！！

- ◎乘新不航空機日本航空機來回香港新價目五百五十元樣樣可選
- ◎正月廿八日旅遊團乘美機遊香港山十五天每位三百二十五元包機票酒店參觀水仙花后選美會及加冕宴會另豐富遊覽節目請早報名
- ◎移民機票三百五十八元代辦護照各種機票歡迎分期付款請來面商

### 鮮磨沙河粉

鳳城美点，捨我其誰

貴兼不飽，則吾豈敢

斤兩味道 招牌保證

B. G. ROYAL CAFE  
119 East Pender St.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 681-3959

### 億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST  
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE: 685-3935

香港匯兌快捷妥當

定期 一年期五厘七五 三年期七厘 五年期七厘 活期 四厘

每月五日以前所開之戶口均由銀行起計利息

★特別存款三厘七五(由三千元起) 壹切存款有政府保障萬無壹失

營業時間：每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理爾玉漢





但八十年来，我加了不少變化，沒一點不是別出心裁，你少林如何知道？「空智轉」...

成舖，空智命他將經文記在心中，却將原件當時收給張三手，以示少林派沒得武當派的好處...

黃漢經 Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. 代理 老幼人壽壽險 各種火燭保險...

新到 珠江荔枝 珠江苦瓜 珠江蓮藕 珠江鯪魚 豆鼓鯪魚 天壇菠蘿...

周名紹 會計辦事處 Richard M. Chow & Co. 130 East Pender Street. Vancouver 4, B.C. 683-5768

NOTARY PUBLIC Gordon W. Cumyow 401 Main St. 遺囑 代理買賣買賣 遺囑 代理買賣買賣...

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 682-1514

馬君寰 快排可錄 收費特廉 電話：八七九、式七八五

廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍

廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍 廣珍

專辦大宗 中國絲綢 蘇杭雜貨 及男女長袍...

達 承接木工油漆 專業裝修門及時代化傢俬

中醫余健漢 廣東中醫學院畢業 考試院衛生部註冊

新邊麵飽 新美 鮮味 新邊麵飽 新美 鮮味

新邊麵飽 新美 鮮味 新邊麵飽 新美 鮮味

WING WING CO., LTD. 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C. 電話：254-7241

建興建築公司 承接裝修 土木工務

周愛權 精修各種鐘錶眼鏡 兼修整裝之舊眼鏡

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1877

行銀路資大拿加 The Royal Bank of Canada Main St. Hastings, Vancouver, B.C.

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞

德深公司 1-2/3 BEAN SPRONTS DICKSAM LIMITED 324 Alexander Street Vancouver 4, B.C.

周愛權 精修各種鐘錶眼鏡 兼修整裝之舊眼鏡

旅館生意出賣 此旅館，位近華埠，內有房六十三伙...

### 記日的女少

在想不到更好辦法的時候，我想到一個「一手法」，我避開正面的問題不討論，却側重於技術的問題去講話，在某種意義上說，我覺得這是聰明，「一手法」我得意洋洋的寫下：

「謝謝你，你使我了解了你的可敬的，格，但是，好先生，我更感謝的，是你使我認識了自己的價值，你要同我通信，原來只是爲了消除你心靈的寂寞，這還是你的目的，我不願意相信你是這麼自私的人，可是你偏使我相信了，有甚麼好說呢？」

「我不後悔我曾經做過的，也並不對你，所怨，我只是悲哀我自己的不幸。」

「誰我哭呢！」

六月十五日

人真是可憐的動物呢，在做的時候自己認爲對的事，到了後仔細一思考，又懷疑自己，爲對的想辦法是否可靠的了，對於寄出的那封信，我已經有些下放心。

我那封信是在困境中地一種「激將」手法，表示我，爲他的「自私」而生氣，好使他感到開罪了我而向我求恕，那樣一來，無不使我，於優勢地位，該於是我有所憑藉來要挾她來。九人

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST.  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL. 683-4918

本號經營 各種什貨  
海味鹹魚 水磨魚蝦  
臘味臘腸 生果瓜菜  
名師精製 粵味滷味  
金魚臘腸 貨真價實  
專沽批發 一律歡迎

### 王大衛煤氣工程

省府執照，專修煤氣爐，熱水爐  
及餐館煤爐，修理水喉，衛生水喉，  
取價相宜，服務週到。  
電話：三三七、九五九一

### O. K. 傢私公司

溫哥華奇化街式五六號  
電話：六八七、七一式七 式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
廉價修理 T.V.  
電視機、收音機、及各種無線電器。

### 月蓮花舖

Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 16 B. C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖  
常備週年生花  
精選結婚花球  
特款花籃花圈  
各種花牌花圈  
價格平廉物美  
爲僑胞方便起  
見特設代理處  
片打街東一式一號  
芸生

### 榮卓公司

電話：式五四：七六九六

承接內外  
裝修油漆  
土庫間格  
新建重修  
免費估價  
大小工程  
登律歡迎

### 亞榮搬運公司

295 E. GEORGIA ST.  
日：685-1925 夜：876-3014

●專營搬屋  
●清理廢物  
●代客起貨  
●接車行李

### 中和行公司

Chung Wo Hong Co.  
Phone: 635-9612  
237 Powell St., Vancouver B. C.

年節貨品  
鮮明海味  
藥材雜貨  
燈飾花串  
合時水貨

### 福壽酒家

Ming's 147 E. Pender St.,  
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新  
富麗堂皇  
地方寬敞  
筵開四十  
大小筵席  
喜慶聚會  
無任歡迎

### 華僑大酒樓

W. K. GARDENS  
127 E. Pender St., Vancouver, B. C.  
電話：六八一、六六四式

樓址適中  
地方雅潔  
二樓三樓  
名廚主理  
容七十席  
精美烹調  
隨意小酌  
侍應週全  
無任歡迎  
營業時間由下午四時至零晨式時

### 雲坤中國藥行

片打街壹百五十四號

紅色補丸  
消毒丸  
皮膚止癢膏  
CHING KUO YOK HONG  
154 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.

### 鹿尾肥補丸

鹿尾肥補丸，可治虛弱、氣血不足、  
耳鳴、夜多小便、服之可獲奇效。久服  
身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。  
每盒五元，每打五十元。  
鹿尾肥補丸，可治虛弱、氣血不足、  
耳鳴、夜多小便、服之可獲奇效。久服  
身體日見強壯，轉老還童，可能延年益壽。  
每盒五元，每打五十元。

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank  
行銀間一第創首大拿加  
行銀可地滿

址新行分埠華  
號八七一街東打片  
號詳情備詢

本行擁有  
多種利息  
優厚之  
儲蓄證券  
定期存款  
詳情備詢

証待優民公老長  
凡六十五  
歲或以上  
之長老公  
民，可向  
本行索取  
長老公民  
優待証，  
享受本行  
若干服務  
特別優待

經理：馬國材  
Manager T. Mah  
684-1357 話電

### 廣生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.  
218 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3332

即  
到

陝西髮菜 輕浮川耳  
鷄心紅棗 金錢尤魚  
原色蠔鼓 冰霜魚蝦  
唐山砵板 錫質蒸籠  
駱駝牌暖水壺 男女拖鞋  
江西精美花瓶瓷器  
歡迎選購

### 打實業公司

Pender Realty & Insurance  
- Agencies Ltd. -  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.  
第一號 FA 5-1844 黃興發舖 325-7450 梁煥武 325-3757

商業樓宇 各種燕梳  
新舊房屋 大小柏文

▲近哥打街及田打街合法存屋十四年新地庫  
四十四尺屋主平賣式萬九千九百元  
(梁煥武)

▲十式街東大舖面商業樓宇地庫萬式十尺平  
價售及六千五百元先交五萬元 (梁煥武)

▲滿街南商業樓宇主有急備騰房柏文由  
全年入息一萬七千七百先交五萬元先交  
期 (梁煥武)

▲十式街十層新樓文六層有地庫位租百十一  
街西租價十八萬五千元先交五萬元  
(梁煥武)

▲登亞街街角商業樓宇地庫萬式十尺平  
價售及六千五百元先交五萬元 (梁煥武)

▲田打街街角商業樓宇地庫萬式十尺平  
價售及六千五百元先交五萬元 (梁煥武)

▲西區金街商業樓宇地庫萬式十尺平  
價售及六千五百元先交五萬元 (梁煥武)

▲列治文區兩年新三個月房全土庫屋一間地庫  
六十六尺街角位租價萬式九千九百元  
(梁煥武)

▲柏架橋上下兩層存屋租價萬式一千元  
(黃興發舖)

▲本號代辦人壽火險房屋火險等各項業務  
價錢公道保證安全 (梁煥武)

公證人 梁煥武

### 金城鷄鴨公司

G Mart Poultry Co.  
457 Gore Ave., Vancouver B. C.  
Phone 682-2868

本公司自置鷄鴨園口  
與宰雞場，每日均有  
新鮮鷄鴨，自蒸常  
備肥嫩鴨，鮮乳豬，  
新鮮肥嫩鷄項，鮮雞  
腿，國口鮮蛋，雞翼  
等法批發  
零售歡迎

### FAIRVIEW MOTORS

7th & Heather St.,  
VANCOUVER 9, B. C.  
Phone 872-5545

本號專門油漆  
車身，用焗爐  
烘乾，并有各  
項機件供應，并  
快捷妥當，并  
專門修理撞車  
損壞及辦理保  
險補回手續，  
免費估價。

### 東方花舖

Oriental Florists  
251 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
Tel. 681-3448 681-3449

本號專備  
四季時花  
盆裝栽花  
花牌花籃  
大小喜慶  
喜慶花籃  
結婚花球  
各樣與全  
特款花籃  
工價極其  
廉宜歡迎

### 雅園茶室

號十七百二街路跑：址地  
電話：六八八、六五二七

精製  
中西點心  
龍鳳喜飽  
賀壽桃飽  
宴會茶點  
中秋月餅  
特製小茶

### 南華麵廠

TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD  
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733

各種麵類  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

### 安普搬運公司

P. O. TRANSFER  
149A E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：684-7677

代辦碼頭取行李貨物手  
續，住原傢俬，大小鋼琴  
舖戶大小櫥櫃，搬行接運  
轉房好，均有保險保障  
工作週到，價錢克己。

夜間電話 874-7072  
司理人林晉

### 黃炳超會計事務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務

每月按時上門服務  
特設電腦計算機助理

兼協助  
物業管理

### 英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，  
免費估價，電器修理。  
日夜應命。電話：五五三三式 求滿買

### 華仁蛋糕

地址：哥打街六一九號  
電話：六八一、八〇一七

五磅十札  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣炸麵  
鮮春捲皮  
鮮春捲皮  
孝運餅仔

### 翠玉

JADE PALACE  
232 E. PENDER ST.  
Tel. 684-3525

有香港名師  
特別小茶  
南北美點  
僑胞服務  
享口福  
打牙祭

### 津津有味譚

譚存仁

**毛豆**

滿清初年，滿洲人驅幹都恨魁偉，因為他們在滿洲時，每餐非大粒的醬菜，有助體格發育的證明。後來滿人入關以後，大魚大肉的享受，驅幹逐漸大不如前，那消瘦，許多，有人是少吃豆的緣故。由此可見毛豆確是人類發育的肥料。

有很多人愛吃毛豆，但是也有很多人不愛吃毛豆的。少年時期就是毛豆，毛豆的晚年就成爲黃豆。早年香港街市見不到毛豆，廣東人也很少懂得吃毛豆，最近香港新界有人栽培毛豆，由於氣溫和泥土的關係，豆莢不如東北和江蘇各地的產品大而堅實，但是味道也不差。

**土庫兩房一廳出租**

近巴士與學校，電話八七四、七四三、洽商。

**土庫三房一廳出租**

獨立門戶，電話八七六、八四四八洽商

**楊煥毅明橋深全謝啓**

啓者：弟等於元月十日，乘飛機返港，深感荷蒙各位親友送別，萬載情情，銘感五中，惟是行色匆匆，未克逐一拜門拜別，藉登數言，藉申謝悃。并祝列位玉體健康。

**全間屋出租**

兩睡房，廚房浴廁，土庫自動機，舖街火廿七街。電話八七六、九四〇八

**光猛兩靚房出租**

近展覽會，電話三九八、或三九八

**快捷相宜修理水喉**

日間電話 5388 或 5382 日夜應命 本號并有自己修理全部器具，請到 2372 Main St. 或 1447 Commercial St. 陳列有專修：Electric Plumbing & Heating

### 亞畢打省政府籌備今年六月十六至十八日在點問頌舉行文化遺物會議 邀請各界人士提各種摘要事實及建議

亞畢打是包含許多來自不同地方之人民的一個省份，我們的共同遺物是在文化上多姿多采的不同源流，給予亞省有著深刻和豐富的生活。我們在同合作之下，現在在發展一個高度的社會氣氛，使到每一個人均獲得尊敬和提高地位。

但尚有許多事情仍在等待完成！現有許多人相信我們的文化遺物有一種更大的地置和了解，將發揮亞省人民更多的創造力和天才。

我們喜歡聽取你們的意見！請你們用些時間寫作及讓我們知道你們的觀點——特別是對於下列各項基本問題的觀點：

(一)對於應如何發展及鼓勵亞省的民族文化遺物問題，你們認爲如何呢？

(二)亞省政府應該確定以什麼爲首要的任務，及在你們的意見，什麼可以對這些任務作有效的貢獻？

(三)你們建議個人及團體應該參加什麼活動？

你們的響應書，將使亞省政府在籌備今年六月十六、十七及十八日，一連三日的文化遺物會議有着重要的資料。

請將你們的書面建議，於一九七二年三月一日以前寄交下列的地址：

亞畢打省政府文化青年及康樂廳  
廳長史密德  
副廳長阿沙 謹啓



DEPARTMENT OF CULTURE, YOUTH & RECREATION

### 一九七二年 雲埠鐵城崇義總會 第五十八屆職員表

主席 王華進 林瑞和 鄭今後  
副主席 黃增榮 黃善同 蕭章垣  
司理 雷炳威 馬錦華 王權柏  
財政 雷炳威 鄭慶焜 陳金榮  
文書 雷炳威 鄭玉焜  
幹事 余耀彬 蕭開漢  
查數 雷炳威 林白修  
交際 雷炳威 雷紹賢  
監察 雷炳威 陳耀滿  
審核 雷炳威 李玉廉  
幹事 黃錦焜 李玉廉  
幹事 梁漢才 李大成

**崇義會實業部 第五十二屆職員表**

主席 林瑞和 王華進  
副主席 蕭章垣 蕭開漢  
司理 蕭開漢 王權柏  
財政 蕭開漢 雷炳威  
文書 蕭開漢 雷炳威

**南苑書苑**

NANCY'S BOOKS STUDIO  
1238 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.  
地址：雲一書苑，專售各種新書，雜誌，文房用具，光碟，錄影帶，留聲機，留聲機，留聲機。

**淘金城酒家**

BARKERVILLE INN  
106 Water St. Gastown, Vancouver, B.C. Tel. 685-1144

本酒家裝修工程，現已告竣，定於元月十五日（星期六）正式開張，營業各界僑胞光顧，無任歡迎。

**園口出租**

列治文區，六英畝，約有七年新三睡房住宅，具廉價出售，全部自動玻璃，屋頂，以種植唐人瓜菜爲宜，樓下可手指出去年淨利萬餘元，有意經營農業者，請於每日下午六時後打電八七九式五三六商洽。

園口地址：1171 No. 5 Rd. Richmond, B.C.

**美麗華酒樓**

MY LAI GARDEN  
9718 Jasper Ave., Edmonton, Alta.  
Ph: 424-2444, 429-3993

**亞洲貿易公司**

ORIENTAL TRADING CO. LTD.  
9718 Jasper Ave., Edmonton, Alta.  
Ph: 424-7877, 424-2444

逢星期六、星期日、茶市

名師精製各式點心  
粥粉麵飯同時供應  
經銷各式精美餅食  
加工特製西騎馬  
本酒樓點心餅食部  
由香港名師朱垣基主理

大量海鮮、水貨運到  
新鮮鮫魚、金黃紅三、塘虱魚、紫魚、鯪魚、白會生魚、鮮九魚仔、冰島明蝦、大肉鮮蟹、振椰手頭、紅芽芋仔、洋蔥蓮藕、大沙田柚、大肉茨菇、沙坪粉、上海蘿蔔

金山牌臘腸  
亞洲牌白米  
美味牌蘇梅醬  
鼓油包仔

本公司代理：  
特價推銷，歡迎選購。

**△代東**

本總會訂於正月十六日（星期日）下午二時舉行第四十七週年紀念典禮並設茶點酬賓同日下午五時半假卑街石樓公議廳時請諸同邑僑男蒞臨參加爲盼

中華民國六十一年正月十日  
岡州總會敬約

### 活活百貨公司 WOODWARD'S 瓜菜平賣三天

Vancouver Downtown Store Only  
雲埠市中心蔬菜部  
ON SALE Jan. 13, 14, 15, Thur. Fri. Sat.

一月十三日	每磅二毛九	每兩二毛九	每兩二毛九
一月十四日	每磅三毛九	每兩三毛九	每兩三毛九
一月十五日	每磅四毛九	每兩四毛九	每兩四毛九

芽菜、白菜、芥菜、紹菜、波菜、什菜

**咖啡濕餐館生意出賣**

位於埠外區，有三睡房住屋。  
電話 5845013

**承頂顯利裁縫店啓事**

位於士嘉堡東六十六號，定於元月廿三日（星期三），由承頂生意，繼續營業，工作精良，價格相宜，歡迎各界仕女，蒞臨光臨，新張期內，定做西裝一律優待。

**新春大貢獻**

(一)十式新年，關地段，土庫全部完成，近展覽會，首期試價僅五千元  
(二)廿五年石米樓，一廳三房，土庫有遊樂室，開價一萬九千九  
(三)每月生意四千以上小型菜店，一廳兩房住屋，平租長批，急賣。  
(四)西區大雜貨店，每月生意萬元，利潤優厚，上地設備。  
詳情請電：伍澤森  
住家電話：式五三、三八八一  
實業電話：六八式、五式八四

**活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD.**

45 W. PENDER ST. 62 W. HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B. C. PHONE: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開十一間，向蒙華友光顧，不勝感激。茲爲利便起見特聘請袁金榮君 MRS. HELEN WOSK 專售各名廠彩色電視機，電爐，霜櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅，床，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

**奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE**

2381 E. HASTINGS (Near Main)

一月十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一

最新轟動影壇七週銀幕奇情武俠巨片  
**黑白傘** 張鵬主演  
同場加映：彩色銀幕文藝巨片  
**我女若蘭** 唐寶雲主演

**華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.**

550 Main St., Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8531

**年節盛大酬賓**

國產成藥，磁器碗碟，一律九折。  
另有特價商品供應：  
大白兔奶糖每罐一元，珠打牌瓜子每四罐九毛  
天好花生每磅四角九分，珠江蛋卷每六包一元  
牌皮夾心糖每包九角五分，會聚夾心糖每包九角五分，博羅鹹魚三十一元，豆豉鹹魚三十一元。  
歡迎 僑胞們 參觀選購！  
(星期日日照)

**新張啟事**

本書局昨元月六日啓市營業，辱承僑團商號各界世誼親友，駕臨指導，並惠賜名貴禮品鏡書盆景鮮花，琳瑯滿目美不勝收，高誼隆情至深銘感，祇以招待未週，希維亮察，謹綴數言以申謝悃。

文心書局主理人 黃旭宇 謹啓  
林福侃 謹啓

